

## MU 木 BOIS

Inscriptions oraculaires : 𣎵 𣎶 𣎷 𣎸

Nom d'un Esprit (peut-être lié à un arbre sacré) ou d'un ancêtre, à qui l'on offre des sacrifices. Effectuer le sacrifice mu. ....

Inscriptions sur bronzes 𣎵 𣎶 𣎷 𣎸 𣎹

**Shuowen** Poussée qui fait sortir de terre et croître. C'est l'agent (phase ou élément) propre à l'est. Le car. représente une jeune pousse ( 屮 ) et en dessous, sa racine.

冒也 冒地而生 東方之行 從屮 下象其根

1. Arbre. 2. Bois. En bois. 3. Engourdi; insensible. 4. Stupide; sot; niais; idiot. 5. Simple; franc; honnête. 6. Bois : l'un des cinq phases, agents ou éléments. ...

### SHUJING - ch. Hongfan - Trad. S. Couvreur

Le bois se laisse courber et redresser (*qu zhi* 曲直). [.....]

Le bois courbé et redressé prend une saveur acide. *qu zhi zuo suan* 曲直作酸

### HUAINAN ZI Ch.4 - Trad. R.Mathieu Pléiade

L'est (dong fang 東方) est le lieu vers lequel s'écoulent les rivières et s'orientent les vallées (*chuan gu zhi suo zhu* 川谷之所注), d'où sortent le soleil et la lune. Les gens y ont une mâchoire fine<sup>1</sup>, une tête petite, un nez proéminent, une grande bouche, des épaules de milan, ils marchent sur la pointe des pieds. L'orifice par lequel ils communiquent avec les êtres est l'œil (*qiao tong yu mu* 竅通於目); les souffles de leurs tendons sont tributaires [de l'est] (*jin qi shu* 筋氣屬). La couleur azur régit leur foie (*cang se zhu gan* 蒼色主肝). Ces gens sont d'une grande taille et ont un savoir précoce, mais ne vivent pas longtemps. Leurs terres conviennent au blé et l'on y trouve nombre de tigres et de léopards.

東方川谷之所注，日月之所出，其人兌形小頭，隆鼻大口，鳶肩企行，竅通於目，筋氣屬焉，蒼色主肝，長大早知而不壽；其地宜麥，多虎豹。

**BAIHUTONG ch. wu xing**

Le bois (*mu* 木) est positionné au quadrant oriental (*dong fang* 東方). Au quadrant oriental, le souffle yang (*yang qi* 陽氣) commence à mettre en mouvement (*shi dong* 始動); les Dix mille êtres commencent à venir à la vie (*sheng* 生).

Le bois (*mu* 木) signifie frapper (*chu* 觸). Le souffle yang bouge et bondit (*dong yue* 動躍) et frappe la terre (*chu di* 觸地) pour faire sortir (*chu* 出).

木在東方。東方者，陰陽氣始動，萬物始生。木之為言觸也，陽氣動躍，  
[.....]

Le bois, c'est le jeune yang (*shao yang* 少陽); et le métal, c'est le jeune yin (*shao yin* 少陰). Ils sont par nature justes et harmonieux (*zhong he* 中和), et c'est pourquoi l'un peut se plier et se redresser (*qu zhi* 曲直) et l'autre être ductile et malléable (*cong ge* 從革).

木者，少陽；金者，少陰，有中和之性，故可曲可直，從革  
[.....]

Pour quelle raison la saveur du bois (*mu wei* 木味) est-elle l'acide (*suan* 酸) ?

Le quadrant oriental (*dong fang* 東方) est la poussée vitale (*sheng* 生) pour les Dix mille êtres. L'acide, est pour le déploiement/pénétration de cette poussée vitale (*da sheng* 達生). Ainsi quand les Cinq saveurs trouvent l'acide, elles sont pénétrantes (*da* 達).

木味所以酸何？東方，萬物之生也，酸者以達生也，猶五味得酸乃達也。  
[.....]

Le quadrant oriental, c'est le bois; là les Dix mille êtres sortent tout neufs (*xin chu* 新出) du sein de la Terre (*di zhong* 地中) et c'est pourquoi son odeur est le rance (*shan* 羶).

東方者木也，萬物新出地中，故其臭羶。

**SUWEN 4**

L'aspect vert naturel (*qing* 青) du quadrant oriental (*dong fang* 東方) compénètre (*tong* 通) le Foie (*gan* 肝); il ouvre son orifice à l'œil (*mu* 目); thésaurise son essence au Foie, de sorte que sa manifestation pathologique se déclare par tressaillements et sursauts (*jing hai* 驚駭).

Sa saveur est l'acide (*suan* 酸); il relève des herbes et des arbres (du Bois, *cao mu* 草木); son animal domestique est le coq; sa céréale est le blé.

La correspondance aux Quatre saisons, dans les hauteurs, est la planète Jupiter; de sorte que le souffle du printemps est à la tête (*tou* 頭).

Sa note est la note *jue* (角); son nombre est le Huit; par suite on reconnaît la maladie dans la force musculaire (*jin* 筋). Son odeur est le rance (*sao* 臊).

東方青色·入通於肝·開竅於目藏精於肝·其病發驚駭·其味酸·其類草木·其畜方其穀麥·其應四時·上為歲星·是以春氣在頭也·其音角·其數八·是以知病之在筋也·其臭臊·

**SUWEN 5**

Le Quadrant oriental (*dong fang* 東方) engendre (*sheng* 生) le vent (*feng* 風).

Le vent engendre le bois (*mu* 木).

Le bois engendre l'acide (*suan* 酸).

L'acide engendre le Foie (*gan* 肝).

Le Foie engendre les mouvements musculaires (*jin* 筋).

Le musculaire engendre le Cœur.

Le Foie a maîtrise sur (*zhu* 主) l'oeil (*mu* 目).

Au Ciel, c'est le Mystère profond (*xuan* 玄); en l'Homme, c'est la Voie (*dao* 道); sur Terre, c'est les Transformations (*hua* 化).

Les transformations engendrent les Cinq saveurs (*wu wei* 五味); la Voie engendre le savoir-faire (*zhi* 智); le Mystère profond engendre les esprits (*shen* 神). Les esprits ! (se manifestent):

Au Ciel, c'est le vent.

Sur Terre, c'est le bois.

Dans les parties du corps, c'est les mouvements musculaires.

Dans les zang, c'est le Foie.

Dans les aspects colorés, c'est le vert-azur (*cang* 蒼).

Dans les notes de musique, c'est la note *jue* (角).

Dans les sons, c'est le cri (*hu* 呼).

Dans les mouvements réactionnels à une altération, c'est le serrement.

Dans les orifices, c'est l'oeil.

Dans les saveurs, c'est l'acide.

Dans les vouloirs, c'est la colère (*nu* 怒).

La colère porte atteinte au Foie; la tristesse l'emporte sur la colère.

Le vent porte atteinte au musculaire; le sec l'emporte sur le vent;

L'acide porte atteinte au musculaire; l'âcre l'emporte sur l'acide.

東方生風 · 風生木 · 木生酸 · 酸生肝 · 肝生筋 · 筋生心 · 肝主目 ·

其在天為玄 · 在人為道 · 在地為化 · 化生五味 · 道生智 · 玄生神 ·

神在天為風 · 在地為木 · 在體為筋 · 在藏為肝 · 在色為蒼 · 在音為角 · 在聲為呼 · 在變

動為握 · 在竅為目 · 在味為酸 · 在志為怒 ·

怒傷肝 · 悲勝怒 · 風傷筋 · 燥勝風 · 酸傷筋 · 辛勝酸 ·